

Chloé Risbourque
Gneisenaustraße 69
10961 Berlin
Téléphone: +49 (0)1757414079
✉ risbourquechloe@yahoo.fr

**JURISTE EN DROIT INTERNATIONAL
BILINGUE FRANCAIS/ALLEMAND**



EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

- Depuis mai 2014 **Assistante de Direction** CENTRE MARC BLOCH, BERLIN
- Soutien à l'organisation des manifestations du Centre et aux missions des membres de la Direction
 - Traitement des demandes de bourse et de rattachement au Centre Marc Bloch en vue de leur examen par les comités de sélection
 - Accueil des nouveaux membres, des intervenants extérieurs et participants aux manifestations scientifiques
 - Soutien à la comptabilité (préparation des factures et états de frais, saisie des données, transmission à l'Ambassade de France)
 - Communication bilingue en interne et vers l'extérieur (correspondance, traductions)
- Janv. 2013 **Assistante juridique en droit franco-allemand** CABINET D'AVOCATS VOIGT SALUS, BERLIN
Avril 2014 *pour un avocat spécialisé en droit franco-allemand*
- Traitement et suivi de dossiers juridiques franco-allemands
 - Correspondance en français et en allemand avec les clients, les avocats, les tribunaux, les notaires
 - Prise en charge de démarches et des documents concernant le droit des sociétés en France
 - Traduction de textes généraux, techniques et juridiques
- Juillet 2010 **Juriste en énergies renouvelables** MERIDIAN NEUE ENERGIEN GMBH, BERLIN
Mars 2012 *développement de projets photovoltaïques en France*
- Réalisation de recherches juridiques dans les domaines de droit de la construction, droit du travail, droit social, droit bancaire, droit des sociétés et droit relatif aux énergies
 - Rédaction et analyse commentée de contrats bilingues (allemand-français)
 - Vérification des documents juridiques officiels et des autres documents entrant dans le développement et la réalisation des projets
 - Assistance dans le suivi général et la logistique des projets
- Juin-déc. 2009 **Assistance de projet en protection civile** BUREAU CROIX-ROUGE / UNION EUROPEENNE, BRUXELLES
stage au sein du service de « protection civile », département de « gestion des catastrophes »
- Nov. 2008 **Assistance administrative et juridique** UNIVERSITE DE POTSDAM
Mars 2009 *Aide auxiliaire, chaire de droit international public et européen (Professeur Martinez)*
- Août – oct. 2008 **Stagiaire** MALI, COMMUNE DE KAYES
service juridique et administratif de la mairie de Kayes
- Janv. – mars 2008 **Assistance juridique** CROIX-ROUGE ALLEMANDE, BERLIN
stage au sein du département « organes internationaux / droit international » du Secrétariat général
- Mars – juin 2007 **Assistance de coordination** AMNESTY INTERNATIONAL, BERLIN
stage au sein du département « affiliation et service »
- Mars – août 2006 **Assistance juridique** CABINET D'AVOCATS, BERLIN
stage en droit d'asile, droit des étrangers, droit d'anti-discrimination

FORMATION

2006-2007 **Master of Law (LL.M.)** UNIVERSITE DE POTSDAM
Mémoire de LL.M. portant réflexion sur la possibilité d'une interdiction des mines terrestres en droit international humanitaire

2001-2006 **Master en droit** UNIVERSITES DE POTSDAM ET DE PARIS X (NANTERRE)
mention Etudes bilingues des Droits de l'Europe, spécialité Droit français – Droit allemand
Mémoire de Master en droit comparé : « Les mineurs étrangers isolés demandeurs d'asile en France et en Allemagne », intégrant des aspects de la Convention Internationale des Droits de l'Enfant

2001 **Baccalauréat Littéraire** au Lycée Hélène Boucher (Paris 20^{ème}), mention bien

LANGUES & INFORMATIQUE

Allemand : courant

Anglais: lu, écrit, pratique de l'anglais juridique et utilisé comme langue de travail



Applications MS-Office: bonnes connaissances

Lotus Notes, Outlook: bonnes connaissances

RA-Micro: connaissances de base

Citrix: connaissances de base

RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

Française, née le 17 avril 1983 / Permis B

Loisirs : Cinéma – Expositions (peintures, photos) – Concerts – Théâtre

Voyages : Espagne, Italie, Autriche, République Tchèque, Croatie, Norvège, Portugal, Cuba, Cap-Vert, Mali, Thaïlande, Cambodge, New York, Birmanie

Engagement bénévole :

- Avril 2007 – Mai 2009 : engagement régulier dans le groupe compétent en droit d'asile d'**Amnesty International** à Berlin (appui - conseil aux demandeurs d'asile dans leurs démarches administratives et juridiques)

- Novembre 2009 - Juillet 2010 : mise en œuvre d'un projet local de sensibilisation aux problématiques environnementales, Le **Collectif d'habitants du Vallon 44**, à Bruxelles (participation à la Semaine Européenne de Réduction des Déchets avec le soutien de Bruxelles Environnement et obtention du 2^{ème} prix pour la catégorie « autres nominés » : <http://www.vimeo.com/8969494> ; actions de sensibilisation auprès des habitants concernés sur le tri des déchets, la consommation d'énergie, la réduction des déchets, etc.)

- Depuis Mai 2009 : Participation à la création de **La Ménagerie e.V.**, la plateforme du théâtre francophone à Berlin, et à ses activités (notamment rédaction de la newsletter bilingue) : <http://www.lamenagerie.org/>

- Depuis juin 2012 : Engagement dans un projet d'accompagnement et de conseil de migrants à Berlin au sein de l'association **AWO** sous la forme d'un tandem

- Depuis juin 2014 : Participation à la radio franco-allemande de quartier **Muckefunk** à Berlin